

I

Sono di seguito raffigurati gli opzionali disponibili per i Freni a Ceppi GALVI

GB

The following drawings show the optional items available for GALVI Shoe Brakes

F

On détaille ici de suite les options disponibles pour Freins à Sabots GALVI

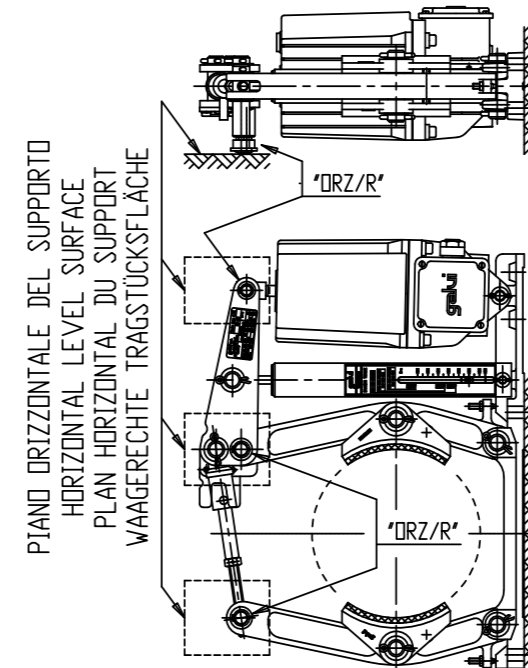
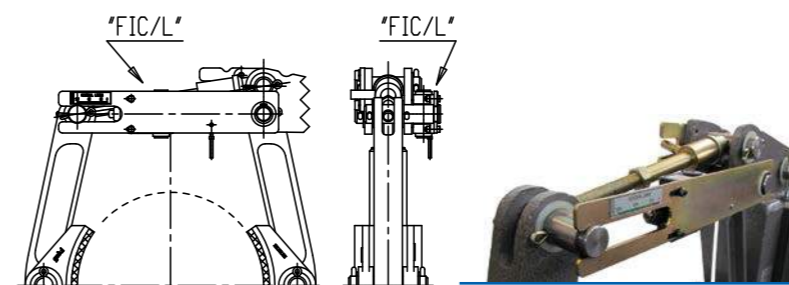
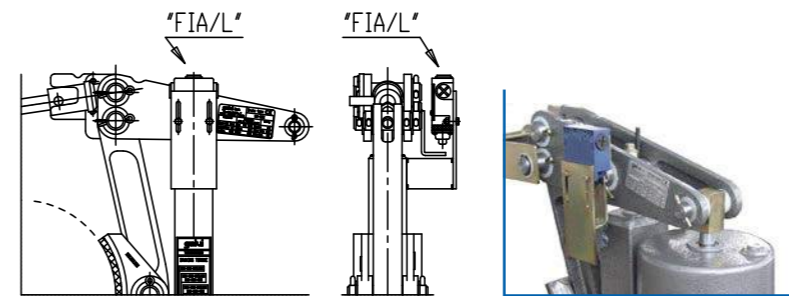
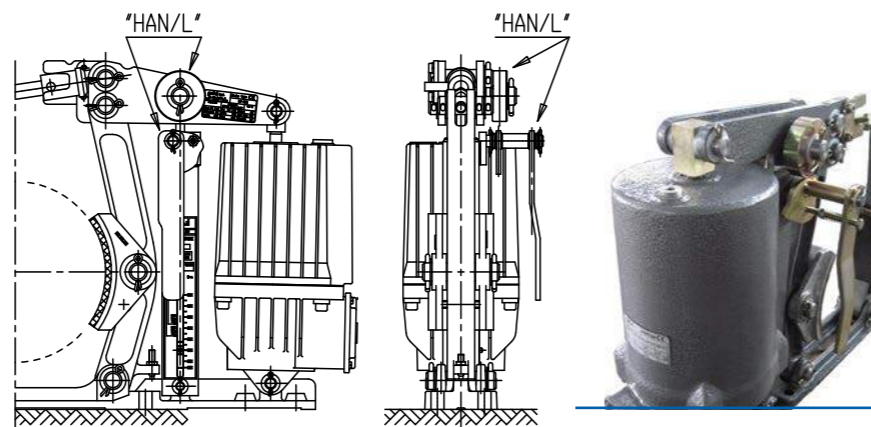
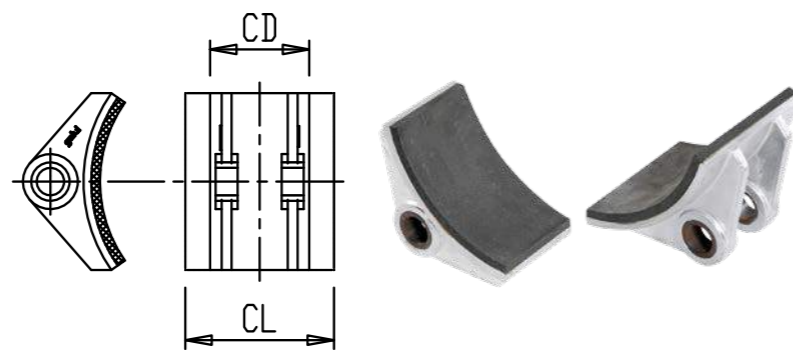
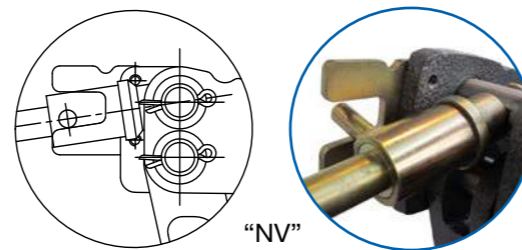
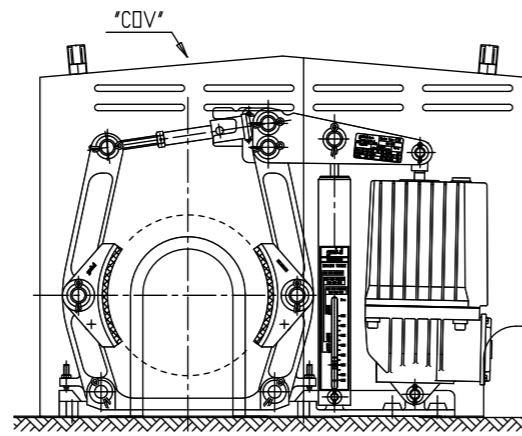
D

Nachfolgend sind die lieferbaren Optionen der GALVI- Trommelbremsen dargestellt

I

In base al modello di Freno a Ceppi GALVI ed al relativo diametro, alcuni dei seguenti opzionali potrebbero essere costruiti in maniera differente da quella raffigurata o potrebbero non essere disponibili.

- Carter di protezione Freno (COV)
- Meccanismo di ripristino automatico dei giochi (NV)
- Ceppi freno larghi 1,5 volte quelli secondo norma DIN 15435 (CL)
- Perneria in acciaio inossidabile (SS) non raffigurato
- Ingrassatori sui perni principali (GR) non raffigurato
- Finecorsa meccanico indicatore di Freno aperto su lato sinistro (L) o destro (R) (FIA-L/R)
- Finecorsa meccanico indicatore del consumo guarnizioni su lato sinistro (L) o destro (R) (FIC-L/R)
- Finecorsa meccanico antideflagrante secondo direttiva ATEX (II 2GD EEX D IIC T6 IP66/67 T85 °C) indicatore di Freno aperto su lato sinistro (L) o destro (R) (FIA/EX-L/R)
- Finecorsa meccanico antideflagrante secondo direttiva ATEX (II 2GD EEX D IIC T6 IP 66/67 T85 °C) indicatore del consumo guarnizioni su lato sinistro (L) o destro (R) (FIC/EX-L/R)
- Sistema manuale di apertura e bloccaggio in posizione aperta su lato opposto a opzionale FIA (HAN-L/R)
- Sfere portanti per asse freno verticale su lato opposto a opzionale FIC (esclusi modelli con Servofreni 024, 031, 051 e 081) (è necessario Servofreno con piede ruotato di 90°) (ORZ-L/R)
- Valvola di ritardo di chiusura su Servofreno HYDRO (esclusi modelli con Servofreni 024, 031, 051 e 081) (LO) non raffigurato
- Valvola di ritardo di apertura su Servofreno HYDRO (esclusi modelli con Servofreni 024, 031, 051 e 081) (LI) non raffigurato



GB

In function of the model of GALVI Shoe Brake and its diameter, some of the following optional items may be manufactured in ways which are different from the ones shown in the following drawings or they could be not available.

- Cover for Brake (COV)
- Self adjusting device (NV)
- Extra-wide brake Shoes (1,5 times wider than the DIN standard brake Shoes) (CL)
- Stainless steel pins (SS) not shown
- Lubricators on main pins (GR) not shown
- Open position mechanical microswitch on left (L) or right (R) side (FIA-L/R)
- Linings' wear mechanical microswitch on left (L) or right (R) side (FIC-L/R)
- Open position explosionproof mechanical ATEX Standard microswitch (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP66/67) on left (L) or right (R) side (FIA/EX-L/R)
- Linings' wear explosionproof mechanical ATEX Standard microswitch (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP66/67) on left (L) or right (R) side (FIC/EX-L/R)
- Manual opening and locking system on opposite side to FIA optional items's side (HAN-L/R)
- Supporting spheres for vertical brake axis on opposite side to FIC optional items's side (not available for models with Thrusters 024, 031, 051 and 081) (it is necessary to have Thruster with foot rotated 90 degrees) (ORZ-L/R)
- Lowering valve for HYDRO Thruster (not available for Thrusters 024, 031, 051 and 081) (LO) not shown
- Lifting valve for HYDRO Thruster (not available for Thrusters 024, 031, 051 and 081) (LI) not shown

F

Selon le modèle de Frein à Sabot GALVI et le diamètre correspondant, quelques-unes des options suivantes pourraient être construite de façon différente de celle montrée ou pourraient ne pas être disponibles.

- Carter de protection Frein (COV)
- Mécanisme de rattrapage automatique des jeux (NV)
- Sabots de frein avec largeur 1,5 fois supérieure à la norme DIN 15435 (CL)
- Pivots d'articulation en acier inoxydable (SS) non représenté
- Graisseurs des pivots principaux (GR) non représenté
- Fin de course mécanique indicateur de Frein ouvert sur le côté de gauche (L) ou de droite (R) (FIA-L/R)
- Fin de course mécanique indicateur de l'usure des garnitures sur le côté de gauche (L) ou de droite (R) (FIC-L/R)
- Fin de course mécanique antideflagrant selon la directive ATEX (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP66/67) indicateur de Frein ouvert sur le côté de gauche (L) ou de droite (R) (FIA/EX-L/R)
- Fin de course mécanique antideflagrant selon la directive ATEX (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP66/67) indicateur de l'usure des garnitures sur le côté de gauche (L) ou de droite (R) (FIC/EX-L/R)
- Système manuel d'ouverture et blocage en position ouverte sur le côté opposé à l'élément FIA optionnel (HAN-L/R)
- Billes porteuses pour frein à axe vertical sur côté opposé à l'élément optionnel FIC (modèles avec Servofreins 024, 031, 051 et 081 exclus) (il faut avoir un Servofrein avec pied pivoté à 90 degrés) (ORZ-L/R)
- Soupape de retard de fermeture sur Servofrein HYDRO (modèles avec Servofreins 024, 031, 051 et 081 exclus) (LO) non représenté
- Soupape de retard ouverture sur Servofrein HYDRO (modèles avec Servofreins 024, 031, 051 et 081 exclus) (LI) non représenté

D

Aufgrund des Modells der GALVI- Trommelbremse und des entsprechenden Durchmessers, könnten einige der folgenden Optionen entweder anders aussehen, oder nicht lieferbar sein.

- Schutzgehäuse der Bremse (COV)
- Automatische Spielnachstellung (NV)
- 1,5 fache Bremsbackenbreite gegenüber der DIN-Norm 15435 (CL)
- Bolzen aus Innoxstahl (SS) nicht abgebildet
- Schmiernippel auf den Hauptbolzen (GR) nicht abgebildet
- Mechanischer Endschalter "Bremsse gelüftet" auf der linken (L) bzw. rechten Seite (R) (FIA-L/R)
- Mechanischer Endschalter "Belagverschleiss" auf der linken (L) bzw. rechten Seite (R) (FIC-L/R)
- Mechanischer Endschalter in explosionsgeschützter Ausführung nach ATEX-Richtlinie (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP 66/67) "Bremsse gelüftet" auf der linken (L) bzw. rechten Seite (R) (FIA/EX-L/R)
- Mechanischer Endschalter in explosionsgeschützter Ausführung nach ATEX-Richtlinie (II-2GD-EEX-D-IIC-T6-IP 66/67) "Belagverschleiss" auf der linken (L) bzw. rechten Seite (R) (FIC/EX-L/R)
- Manuelle Lüftung und Verriegelung in gelüfteter Stellung auf der Gegenseite der Option FIA (HAN-L/R)
- Stützkugeln für vertikale Bremsachse auf der Gegenseite der Option FIC (ausgenommen Modelle mit Bremslüftern 024, 031, 051 und 081) (ein 90° gedrehter Fuss ist not wendig) (ORZ-L/R)
- Senkverzögerungsventil auf HYDRO-Bremslüfter (ausgenommen Modelle mit Bremslüftern 024, 031, 051 und 081) (LO) nicht abgebildet
- Hubverzögerungsventil auf HYDRO-Bremslüfter (ausgenommen Modelle mit Bremslüftern 024, 031, 051 und 081) (LI) nicht abgebildet